

**МИНОБРНАУКИ РОССИИ**

**Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение высшего образования  
«Астраханский государственный университет имени В. Н. Татищева»  
(Астраханский государственный университет им. В. Н. Татищева)**

СОГЛАСОВАНО  
Руководитель ОПОП

 Е.В. Илова

«11» апреля 2024 г.

УТВЕРЖДАЮ  
Заведующий кафедрой АФЛП

 Е.В. Илова

«11» апреля 2024 г.

**ПРОГРАММА ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ**

Тип практики	<b>ПРОИЗВОДСТВЕННАЯ ПРАКТИКА (ПРЕДДИПЛОМНАЯ)</b>
Составитель(и)	<b>Е.В.Илова заведующий кафедрой АФЛП</b>
Направление подготовки / специальность	<b>45.05.01 ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ</b>
Направленность (профиль) ОПОП	<b>ЛИНГВИСТИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ МЕЖГОСУДАРСТВЕННЫХ ОТНОШЕНИЙ (АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК)</b>
Квалификация (степень)	<b>Лингвист-переводчик</b>
Форма обучения	<b>очная</b>
Год приёма	<b>2020</b>
Курс	<b>5</b>
Семестр	<b>10</b>

## 1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ПРАКТИКИ

### 1. Целями прохождения *производственной практики* являются:

обеспечить непрерывность и последовательность овладения студентами профессиональной деятельностью; закрепить теоретические знания, полученные при изучении базовых дисциплин.

### 1.2. Задачи прохождения *производственной практики*:

- использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач;
- овладеть стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования;
- оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования;
- уметь выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту;
- владеть основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой;
- владеть стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования;
- уметь оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования.

## 2. МЕСТА ПРОВЕДЕНИЯ ПРАКТИКИ

Местом проведения практики служит кафедра английской филологии, лингводидактики и перевода АГУ им. В.Н. Татищева. В ходе практики студенты работают под постоянным контролем кафедрального руководителя практики. Предусмотрены еженедельные консультации с кафедральным руководителем практики для решения возникающих проблем

### 3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ПРАКТИКЕ

Процесс прохождения практики направлен на формирование элементов следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО и ОПОП ВО по данному направлению подготовки / специальности:

*В результате проведения практики формируются следующие компетенции:  
ПК-15-ПК-19.*

**Таблица 1 – Декомпозиция результатов обучения**

Код и наименование компетенции	Планируемые результаты обучения по практике		
	Знать (1)	Уметь (2)	Владеть (3)
ПК-15 способность к обобщению, критическому осмыслению, систематизации информации, анализу логики рассуждений и высказываний	методы критического анализа и оценки современных научных достижений; основные принципы критического анализа.	получать новые знания на основе анализа, синтеза и других методов; собирать данные по сложным научным проблемам, относящимся к профессиональной области; осуществлять поиск информации и решений на основе	исследованием проблем профессиональной деятельности с применением анализа, синтеза и других методов интеллектуальной деятельности; выявлением научных проблем и использованием адекватных методов

Код и наименование компетенции	Планируемые результаты обучения по практике		
	Знать (1)	Уметь (2)	Владеть (3)
		экспериментальных действий.	для их решения; демонстрированием оценочных суждений в решении проблемных профессиональных ситуаций.
ПК-16 Способность оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию	способы быстрого запоминания новой лексики; терминологию предметной области перевода; систему переводческой скорописи; экстралингвистическую информацию в соответствующей области знаний	определять тематическую область исходного сообщения; систематизировать и осваивать новую лексику в кратчайшие сроки; определять стратегию перевода в соответствии с особенностями коммуникации и целью перевода; быстро переходить с одного языка на другой; использовать вербальные и невербальные средства языка в зависимости от культурологического контекста; использовать коммуникативные техники, принятые в родной и иноязычных культурах; применять систему сокращенной переводческой записи при осуществлении устного последовательного перевода.	навыками поиска необходимой информации по заданной тематике перевода; составления локального тематического словаря; осуществления межкультурной и межъязыковой коммуникации; публичных выступлений и делового этикета; навыками применения форм национального речевого этикета на изучаемом иностранном языке и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).
ПК-17 способность работать с материалами различных источников, осуществлять	принципы работы с базами данных; программы переработки и изменения исходных	создавать глоссарии и базы перевода, в том числе в системах автоматизированного перевода;	навыками работы в разных программах для осуществления автоматизированного

Код и наименование компетенции	Планируемые результаты обучения по практике		
	Знать (1)	Уметь (2)	Владеть (3)
реферирование и аннотирование письменных текстов, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы	данных, принципы работы с языковыми корпусами. программами для проверки исходного текста, редактирования и постредактирования, а также для оценки качества перевода	декодировать исходные материалы в тексты пригодные для осуществления перевода; пользоваться языковыми корпусами для осуществления перевода.	и машинного перевода.
ПК-18 способность применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач	конкретные проблемы в области лингвистики, перевода и анализ опыта межкультурной коммуникации.	оценить качество исследования в избранной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования; сформулировать и последовательно аргументировать гипотезу выпускной квалификационной работы.	навыками применения общих методов лингвистического анализа, используемых в изучаемых частных лингвистических дисциплинах; навыками использования стандартных методик поиска, анализа и обработки материала исследования.
ПК- 19 Способность проводить лингвопереводческий анализ текста и создавать лингвопереводческий и лингвострановедческий комментарий к тексту	тип исходного текста и его жанровую принадлежность; стратегию и способы перевода в зависимости от поставленной задачи, стиля и жанра произведения; терминологию предметной области перевода и специальную профессиональную лексику; государственные стандарты на термины, обозначения и единицы измерения; принципы унификации и стандартизации	выполнять предпереводческий и постпереводческий анализ исходного текста; сохранять коммуникативную цель и стилистику исходного текста; использовать виды, приемы и технологии перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения адекватности и эквивалентности перевода; проводить верификацию	навыками осуществление межъязыкового письменного перевода текста с использованием имеющихся шаблонов; навыками оформления текста перевода в соответствии с требованиями, обеспечивающими аутентичность исходного формата; форматирования навыками составления локального тематического словаря; навыками

Код и наименование компетенции	Планируемые результаты обучения по практике		
	Знать (1)	Уметь (2)	Владеть (3)
	терминов; основные принципы, системы и средства форматирования документов и контроля качества.	исходного и переводного текстов; вносить стилистические правки в текст перевода; разрабатывать терминологические базы и глоссарии; форматировать текст перевода; устанавливать причины переводческих ошибок; оценивать качество перевода	составления отчетов по полученным результатам производственных мероприятий по улучшению качества перевода

#### 4. МЕСТО ПРАКТИКИ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВО

4.1. Производственная практика относится к вариативной части.

4.2. Для прохождения данной практики необходимы следующие знания, умения, навыки, формируемые предшествующими учебными дисциплинами (модулями) и (или) практиками:

- Теория перевода;
- Введение в теорию межкультурной коммуникации;
- Информационные технологии в лингвистике и переводе;
- Устный последовательный, синхронный перевод;
- Практический курс письменного перевода

В результате освоения практики студенты должны:

**Знать:**

- понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации;

- типы переводческих трансформаций;

- основные характеристики текстов разных функциональных стилей и требований к их переводу.

**Уметь:**

- оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования;

- уметь выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту;

- оформлять текст в компьютерном редакторе.

**Владеть:**

- методами поиска необходимой информации в справочниках, специальной литературе и компьютерных сетях;

- владеть основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой;

- владеть стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования.

4.3. Последующие учебные дисциплины (модули) и (или) практики, для которых необходимы знания, умения, навыки, формируемые данной практикой:  
– ГИА.

## 5. ОБЪЁМ И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИКИ

Объём практики составляет 6 зачётных единиц, продолжительность – 4 недели.

Таблица 2 – Структура и содержание практики

№	Разделы (этапы) практики	Содержание раздела (этапа)	Код компетенции	Трудо-емкость (в часах)	Формы текущего контроля
1	Подготовка дипломной работы к защите, подготовка выступления на конференции по теме ВКР и подготовка публикации по работе в кафедральном сборнике статей	<p>Корректировка текста ВКР, приведение частей и пунктов работы в соответствие с Методическими рекомендациями по написанию ВКР. Выверка текста ВКР на наличие орфографических, стилистических неточностей и ошибок.</p> <p>Проверка списка основной научной литературы по проблеме исследования, оформленного в соответствии требованиями стандарта</p>	ПК-15, ПК-16, ПК-17, ПК-18, ПК-19	110	Обсуждение с научным руководителем

2	Составление текста речи для предзащиты и защиты дипломной работы	Работа над окончательными формулировками, введением и заключением, выводами ВКР. Представление руководителю образца речи на предзащиту.	ПК-15, ПК-16, ПК-17, ПК-18, ПК-19	100	Обсуждение с научным руководителем
---	--	---	-----------------------------------	-----	------------------------------------

3	Совершенство навыков работы на компьютере. Подготовка презентации для защиты дипломной работы	Ответы на вопросы комиссии на защите ВКР	ПК-15, ПК-16, ПК-17, ПК-18, ПК-19	6	Предзащита ВКР
---	---	--	-----------------------------------	---	----------------

## 6. ФОРМА ОТЧЁТНОСТИ ПО ПРАКТИКЕ

Форма отчета: полный текст ВКР, на основании которого практикант готовил защиту своей ВКР.

При подготовке к предварительной защите ВКР студент должен составить доклад и согласовать его с руководителем ВКР. Доклад, на который отводится 10 минут, должен сопровождаться практическим материалом.

Результаты предварительной защиты заносятся в экзаменационную ведомость и выставляются в зачетную книжку студента.

Студент, не прошедший предварительную защиту, должен устранить отмеченные недостатки, и пройти ее повторно, но не позднее, чем за месяц до защиты ВКР. Студенты, не выполнившие программу практики по неуважительной причине или получившие оценку «неудовлетворительно» подлежат отчислению в установленном порядке на основании наличия академической задолженности.

## 7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ПРАКТИКЕ

### 7.1. Паспорт фонда оценочных средств

#### 1.1. Паспорт фонда оценочных средств.

**Таблица 3. Соответствие изучаемых разделов, результатов обучения и оценочных средств**

№ п/п	Контролируемые разделы (этапы) практики	Код контролируемой компетенции (компетенций)	Наименование оценочного средства
1	Подготовка дипломной работы к защите. 1. Корректировка текста ВКР, приведение частей и пунктов работы в соответствие с Методическими рекомендациями по написанию ВКР. Выверка текста ВКР на наличие орфографических, стилистических неточностей и ошибок. Проверка списка основной научной литературы по проблеме исследования, оформленного в соответствии с требованиями стандарта. Подготовка выступления на конференции. Подготовка публикации в кафедральном сборнике научных	ПК-15, ПК-16, ПК-17, ПК-18, ПК-19	Обсуждение с научным руководителем

	статей.		
2	Составление текста речи для предзащиты и защиты выпускной квалификационной работы. 1. Работа над окончательными формулировками, введением и заключением, выводами ВКР. 2. Представление руководителю образца речи на предзащиту.	ПК-15, ПК-16, ПК-17, ПК-18, ПК-19	Обсуждение научным руководителем с
3	Совершенствование навыков работы на компьютере. Подготовка презентации для предзащиты и защиты дипломной работы. Ответы на вопросы комиссии на предзащите ВКР	ПК-15, ПК-16, ПК-17, ПК-18, ПК-19	Предзащита ВКР

**Таблица 3 – Соответствие разделов (этапов) практики, результатов обучения по практике и оценочных средств**

Контролируемый раздел (этап) практики	Код контролируемой компетенции	Наименование оценочного средства
Подготовка дипломной работы к предзащите; подготовка статьи к публикации; подготовка выступления на конференции	ПК-15, ПК-16, ПК-17, ПК-18, ПК-19	Статья Текст выступления на конференции
Составление текста речи для предзащиты и защиты выпускной квалификационной работы		Текст защитной речи
Совершенствование навыков работы на компьютере. Подготовка презентации для предзащиты и защиты выпускной квалификационной работы		Мультимедиа презентация к защите

**7.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций, описание шкал оценивания**

При выставлении оценки учитывается качество отчетных материалов и своевременность их представления.

В соответствии с Положением АГУ о балльно-рейтинговой системе оценки учебной деятельности студентов применяется следующая 100-балльная шкала:

**Таблица 4 – Показатели оценивания результатов обучения по практике**

Шкала оценивания	Критерии оценивания
5 «отлично» 90-100 баллов	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Работа полностью готова к защите, допускаются мелкие погрешности.</li> <li>- Содержание работы полностью соответствует теме, целям и задачам.</li> <li>- Анализируемый практический материал имеет достаточный объем и позволяет сделать достоверные выводы.</li> <li>- Выводы четко сформулированы, достоверны, основаны на полученных результатах и соответствуют поставленным задачам.</li> <li>- ВКР написана с соблюдением настоящих требований к структуре, содержанию и оформлению.</li> <li>- Работа написана научным языком, текст работы соответствует нормам русского литературного языка.</li> <li>- Список литературы отражает информацию по теме исследования, оформлен в соответствии с требованиями.</li> <li>- Даны четкие ответы на вопросы.</li> </ul>
4 «хорошо» 70-89 баллов	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Работа практически готова, однако выводы и заключение, а также анализ практического материала требует доработки.</li> <li>- Практический материал представлен в недостаточном объеме.</li> <li>- Содержание и результаты исследования изложены недостаточно четко.</li> <li>- Студент дал ответы не на все заданные вопросы.</li> </ul>
3 «удовлетворительно» 60-69 баллов	<ul style="list-style-type: none"> <li>- В работе имеется ряд серьезных недостатков.</li> <li>- К выпускной работе имеются замечания по содержанию и по глубине проведенного исследования.</li> <li>- Анализ материала носит фрагментарный характер.</li> <li>- Выводы слабо аргументированы, достоверность вызывает сомнения.</li> <li>- Работа оформлена неаккуратно, содержит опечатки и другие технические погрешности.</li> <li>- На предзащите студент не сумел достаточно четко изложить основные положения и материал исследований, испытал затруднения при ответах на вопросы членов комиссии.</li> </ul>
2 «неудовлетворительно» 59 баллов и ниже	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Работа не готова к защите.</li> <li>- Цель и задачи сформулированы некорректно или не соответствуют теме исследования.</li> <li>- Содержание не соответствует теме работы.</li> <li>- Студент не ответил ни на один вопрос членов аттестационной комиссии.</li> </ul>

### 7.3. Контрольные задания и иные материалы, необходимые для оценки результатов обучения по практике

Руководство практикой осуществляют руководители ВКР.

#### Обязанности руководителя ВКР:

- проведение консультаций по согласованному графику
- контроль за ходом написания ВКР
- прием, проверка и оценка выполненной студентом ВКР
- предупреждение конфликтных ситуаций и участие в разрешении возникших конфликтов

#### Обязанности студентов-практикантов:

Студент при прохождении практики обязан:

- нести ответственность за выполняемую работу и ее результаты
- регулярно предоставлять руководителю практики выполненные работы, регулярно

являться на консультации, решать возникшие проблемы по мере их появления

- своевременно сдать руководителю практики черновой и окончательный варианты ВКР. При несвоевременном предоставлении отчетной документации и низком качестве выполненной работы оценка за практику снижается. Оценка за практику выставляется руководителем практики - преподавателем факультета на основе учета качества выполненной работы
- студент, не выполнивший программу практики по неуважительной причине и получивший неудовлетворительную оценку, считается не выполнившим учебный план, и по решению деканата может быть отчислен либо обязан повторить практику.

Оценка по преддипломной практике выставляется на основании предварительной защиты ВКР. Процедура предзащиты напоминает защиту ВКР. Распоряжением по кафедре создаются комиссии для проведения предварительных защит, в которые входят по 2-3 преподавателя кафедры, в том числе и руководитель ВКР, и устанавливается график предварительной защиты.

#### **7.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов обучения по практике**

Текущий контроль по дисциплине осуществляется по балльно-рейтинговой системе (БАРС) по 100балльной шкале, на основании отчета о прохождении преддипломной практики. с учетом баллов за текущую работу, качество отчета и его защиту. Отчет должен быть оформлен согласно требованиям стандарта, содержать в полном объеме материал, необходимый для выполнения ВКР. При оценивании принимается во внимание умение студента самостоятельно пользоваться научно-технической литературой, включая журнальную периодику и патенты. При защите отчета он должен показать знания в полном объеме учебного плана по специальности, четкое представление о целях и задачах дипломного проекта или работы и о способах их реализации.

Оценка по дисциплине (модулю) складывается из оценок, полученных на практических занятиях. При выставлении итоговой оценки учитываются: посещение практических занятий и участие в них, а также оценки, полученные на практических занятиях. Для студентов, занимающихся по индивидуальному плану или не получивших положительной итоговой оценки по каким-либо причинам, проводится устный зачет по всем темам курса.

90–100	5 (отлично)	Зачтено
85–89	4 (хорошо)	
75–84		
70–74		
65–69	3 (удовлетворительно)	
60–64	2 (неудовлетворительно)	Не зачтено
Ниже 60		

### **8. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРАКТИКИ**

#### **А) основная литература:**

- 1.Рящина, М.Э. Теория перевода: конспект лекций: для студентов днев. и веч. отд-ния спец. "Перевод и переводоведение" и доп. спец. "Переводчик в сфере проф. коммуникации". - Астрахань : Астраханский ун-т, 2012. - 172 с. - (М-во образования и науки РФ. АГУ. Каф. англ. филологии). -РФ-1; ФИЯ-3;
- 2.Тюленев, С.В. Теория перевода: доп. М-вом образования РФ в качестве учеб. пособ. для вузов

... по гуманитарным специальностям . - М. : Гардарики, 2004. - 334 с.

ФИЯ-3;

3. Грамматические аспекты перевода : рек. УМО по образованию в области лингвистики Мин-ва образования и науки РФ в качестве учеб. пособ. для студ. вузов, обучающихся по специальности "Перевод и переводоведение" и направлению . - М. : Академия, 2010. - 236 с. - (Высшее профессиональное образование).

ФИЯ-5;

4. Фирсов, О.А.

Перевод с английского языка на русский и его комментарий : [учеб. пособие]. - М. : ЦАТ-Полиграф, 2013. - 126 с.

ФИЯ-15

5. Андреева Е.Д., Теория перевода. Технология перевода [Электронный ресурс]: учебное пособие / Андреева Е.Д. - Оренбург: ОГУ, 2017. - 152 с. - Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785741017371.html> (ЭБС «Консультант студента»)
6. Илюшкина М.Ю., Теория перевода : основные понятия и проблемы [Электронный ресурс] / Илюшкина М. Ю. - М. : ФЛИНТА, 2017. - 84 с. - Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976526341.html> (ЭБС «Консультант студента»)
7. Методические указания по написанию и оформлению выпускных квалификационных работ по образовательным программам высшего образования / сост. Е. С. Манченко. – Астрахань: Астраханский государственный университет, Издательский дом «Астраханский университет», 2020. – 28 с.

#### **б) дополнительная литература**

1. Мухортов, Д.С. Практика перевода: английский - русский : учеб. пособ. по английскому языку. - М. : Высш. шк., 2006. - 255 с. - (Для высших учебных заведений).

ФИЯ-15;

2. Рубцова, М.Г.

Учимся переводить с английского языка на русский : практическое пособие. - М.;Владимир : М.: Астрель: АСТ; Владимир: ВКТ, 2011. - 479 с. ФИЯ-10

**в) Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»,необходимый в процессе прохождения практики**

<i>Наименование ЭБС</i>
Электронная библиотечная система IPRbooks <a href="http://www.iprbookshop.ru">www.iprbookshop.ru</a>
Электронно-библиотечная система ВООК.ru <a href="https://book.ru">https://book.ru</a>
Электронная библиотечная система издательства ЮРАЙТ, раздел «Легендарные книги» <a href="http://www.biblio-online.ru">www.biblio-online.ru</a> , <a href="https://urait.ru/">https://urait.ru/</a>
Электронная библиотека «Астраханский государственный университет» собственной генерации на платформе ЭБС «Электронный Читальный зал – БиблиоТех» <a href="https://biblio.asu.edu.ru">https://biblio.asu.edu.ru</a> <i>Учётная запись образовательного портала АГУ</i>
Электронно-библиотечная система (ЭБС) ООО «Политехресурс» «Консультант студента» Многопрофильный образовательный ресурс «Консультант студента» является электронной библиотечной системой, предоставляющей доступ через Интернет к учебной литературе и дополнительным материалам, приобретённым на основании прямых договоров с правообладателями. Каталог содержит более 15 000 наименований изданий. <a href="http://www.studentlibrary.ru">www.studentlibrary.ru</a> <i>Регистрация с компьютеров АГУ</i>
Электронно-библиотечная система (ЭБС) ООО «Политехресурс» «Консультант студента» Для кафедры восточных языков факультета иностранных языков. Многопрофильный образовательный ресурс «Консультант студента» является электронной библиотечной системой, предоставляющей доступ через Интернет к учебной литературе и дополнительным материалам, приобретённым на основании прямых договоров с правообладателями по направлению «Восточные языки» <a href="http://www.studentlibrary.ru">www.studentlibrary.ru</a> <i>Регистрация с компьютеров АГУ</i>
Электронно-образовательный ресурс для иностранных студентов «РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ» <a href="http://www.ros-edu.ru">www.ros-edu.ru</a>
Электронная библиотечная система «Университетская библиотека онлайн» <a href="http://www.biblioclub.ru">www.biblioclub.ru</a>

**9. ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ ПРИ ПРОВЕДЕНИИ ПРАКТИКИ**

**9.1. Информационные технологии**

<i>Наименование интернет-ресурса</i>	<i>Сведения о ресурсе</i>
Единое окно доступа к образовательным ресурсам <a href="http://window.edu.ru">http://window.edu.ru</a>	Федеральный портал (предоставляется свободный доступ)
Министерство науки и высшего образования Российской Федерации <a href="https://minobrnauki.gov.ru">https://minobrnauki.gov.ru</a>	
Министерство просвещения Российской Федерации	

<i>Наименование интернет-ресурса</i>	<i>Сведения о ресурсе</i>
<a href="https://edu.gov.ru">https://edu.gov.ru</a>	
Федеральное агентство по делам молодежи (Росмолодёжь) <a href="https://fadm.gov.ru">https://fadm.gov.ru</a>	
Федеральная служба по надзору в сфере образования и науки (Рособрнадзор) <a href="http://obrnadzor.gov.ru">http://obrnadzor.gov.ru</a>	
Сайт государственной программы Российской Федерации «Доступная среда» <a href="http://zhit-vmeste.ru">http://zhit-vmeste.ru</a>	
Российское движение школьников <a href="https://рдуш.рф">https://рдуш.рф</a>	

## **9.2. Программное обеспечение, современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы**

### **9.2.1. Программное обеспечение**

<b>Наименование программного обеспечения</b>	<b>Назначение</b>
Adobe Reader	Программа для просмотра электронных документов
Платформа дистанционного обучения LMS Moodle	Виртуальная обучающая среда
Mozilla FireFox	Браузер
Microsoft Office 2013, Microsoft Office Project 2013, Microsoft Office Visio 2013	Пакет офисных программ
7-zip	Архиватор
Microsoft Windows 7 Professional	Операционная система
Kaspersky Endpoint Security	Средство антивирусной защиты
Google Chrome	Браузер
Notepad++	Текстовый редактор
OpenOffice	Пакет офисных программ
Opera	Браузер
Paint .NET	Растровый графический редактор

### **9.2.2. Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы**

#### **Перечень современных профессиональных баз данных, информационных справочных систем**

<i>Наименование современных профессиональных баз данных, информационных справочных систем</i>
<a href="http://dlib.eastview.com">Универсальная справочно-информационная полнотекстовая база данных периодических изданий ООО «ИВИС»</a> <a href="http://dlib.eastview.com">http://dlib.eastview.com</a> Имя пользователя: AstrGU Пароль: AstrGU
Электронные версии периодических изданий, размещённые на сайте информационных ресурсов

<i>Наименование современных профессиональных баз данных, информационных справочных систем</i>
<a href="http://www.polpred.com">www.polpred.com</a>
Электронный каталог Научной библиотеки АГУ на базе MARK SQL НПО «Информ-систем» <a href="https://library.asu.edu.ru/catalog/">https://library.asu.edu.ru/catalog/</a>
Электронный каталог «Научные журналы АГУ» <a href="https://journal.asu.edu.ru/">https://journal.asu.edu.ru/</a>
Корпоративный проект Ассоциации региональных библиотечных консорциумов (АРБИКОН) «Межрегиональная аналитическая роспись статей» (МАРС) – сводная база данных, содержащая полную аналитическую роспись 1800 названий журналов по разным отраслям знаний. Участники проекта предоставляют друг другу электронные копии отсканированных статей из книг, сборников, журналов, содержащихся в фондах их библиотек. <a href="http://mars.arbicon.ru">http://mars.arbicon.ru</a>
Справочная правовая система КонсультантПлюс. Содержится огромный массив справочной правовой информации, российское и региональное законодательство, судебную практику, финансовые и кадровые консультации, консультации для бюджетных организаций, комментарии законодательства, формы документов, проекты нормативных правовых актов, международные правовые акты, правовые акты, технические нормы и правила. <a href="http://www.consultant.ru">http://www.consultant.ru</a>

## **10. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРАКТИКИ**

Перечень материально-технического обеспечения данной дисциплины включает в себя: учебные аудитории (21), мультимедийные классы (4), дисплейный класс (1), лингвистические лаборатории (2), лингафонные классы/ лаборатории (2), оборудованные компьютерами с лицензированным программным обеспечением и выходом в Интернет. Все классы оснащены соответствующей учебной мебелью и учебным оборудованием. Самостоятельная работа по дисциплине может проводиться в технически оборудованном зале для самостоятельной работы. Профилактическое обслуживание учебного оборудования, необходимого для реализации дисциплины, и его хранение осуществляется службой технической поддержки (фонотекой).

Каждый обучающийся обеспечен доступом к электронно-библиотечной системе, содержащей издания по данной дисциплине и сформированной по согласованию с правообладателями учебной и учебно-методической литературы. При этом обеспечена возможность осуществления одновременного индивидуального доступа к такой системе не менее чем для 25 процентов обучающихся.

Библиотечный фонд по дисциплине укомплектован печатными и (или) электронными изданиями соответствующей учебной и научной литературы, как основной, так и дополнительной. Электронно-библиотечная система обеспечивает возможность индивидуального доступа для каждого обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет.

Для обучающихся обеспечен доступ к современным профессиональным базам данных, информационным справочным и поисковым системам. При использовании электронных изданий вуз обеспечивает каждого обучающегося доступом к

электронной библиотеке в соответствии с объемом изучаемой дисциплины.

Программа практики при необходимости может быть адаптирована для обучения (в том числе с применением дистанционных образовательных технологий) лиц с ограниченными возможностями здоровья, инвалидов. Для этого требуется заявление обучающихся, являющихся лицами с ограниченными возможностями здоровья, инвалидами, или их законных представителей и рекомендации психолого-медико-педагогической комиссии. Для инвалидов содержание программы практики может определяться также в соответствии с индивидуальной программой реабилитации инвалида (при наличии).